

## *Sobre el orden V2 en el francés antiguo y la fuerza relativa de los rasgos sintácticos*<sup>1</sup>

DEBORAH ARTEAGA  
University of Nevada, Las Vegas

### 0. INTRODUCCIÓN

Uno de los fundamentos del Programa Minimalista es la noción de la fuerza relativa de los rasgos sintácticos; éstos incluyen los rasgos D (Nominales) y los rasgos V (Verbales). Para Chomsky (1992, 1993, 1994, 1995), las diferencias entre las lenguas se deben en gran parte a diferencias en la fuerza relativa de dichos rasgos. Según esta teoría, todo movimiento explícito se ve motivado por los rasgos fuertes antes de SPELL-OUT<sup>2</sup>.

Por ejemplo, en una lengua como el francés antiguo que no tiene movimiento explícito del objeto sino del sujeto, los rasgos D de CONC (Sintagma de la Concordancia) son débiles, pero los rasgos D de T (Tiempo) son fuertes, dando como resultado el paradigma que aparece en el ejemplo (1):

- (1) a. Je lis l'article.  
'Yo leo el artículo.'

---

<sup>1</sup> Este artículo se desarrolló a partir de una ponencia que hice en el XXVIº Simposio Lingüístico sobre las Lenguas Románicas (XXVI<sup>th</sup> Linguistic Symposium on the Romance Languages) en el Colegio de México, en la Ciudad de México. Las observaciones de los participantes en ese encuentro me han sido muy útiles. También deseo agradecer a Lucía Llorente, Julia Herschensohn, Heles Contreras y Karen Zagona por sus comentarios sobre una versión anterior de este trabajo. Naturalmente los errores que queden serán míos.

<sup>2</sup> En el programa Minimalista de Chomsky, sólo existen los niveles FF (Forma Fonológica) y FL (Forma Lógica), en contraste con las teorías anteriores que postulaban también (ES) Estructura Subyacente y (ESP) Estructura Superficial. SPELL-OUT representa el punto de bifurcación en la derivación hacia la forma fonética. En la teoría Minimalista, todo movimiento se ve motivado por el «Principio de la codicia», es decir, por satisfacer los requisitos del elemento en cuestión, pero no de otro elemento. En el caso de un elemento sintáctico con rasgos fuertes, el elemento tiene que desplazarse explícitamente para cotejarse antes del punto de bifurcación hacia la Forma Fonológica, es decir antes de SPELL-OUT. El movimiento encubierto es posible también en el caso de un elemento con rasgos débiles; en dicho caso el elemento se desplaza en el nivel de la Forma Lógica.

- b. \*lis l'article je.  
'Leo el artículo yo.' (=1a)
- c. \*L'article je lis  
'\*El artículo yo leo.' (=1a)

Los ejemplos (1a) y (1b) demuestran que el movimiento del sujeto, que se ve motivado por los rasgos D fuertes de T, es obligatorio, mientras que el ejemplo en (1c) ilustra la imposibilidad del movimiento explícito del objeto en francés, debido a los rasgos V de CONC que son débiles<sup>3</sup>.

El movimiento explícito del verbo, tanto como el del sujeto, es obligatorio en el francés moderno, como se ilustra en los ejemplos en (2):

- (2) a. Je lis bien l'article.  
'Yo leo bien el artículo.'
- b. \*Je bien lis l'article.  
(=2a)

Dentro del Programa Minimalista, el contraste ejemplificado en (2) se explica por la fuerza relativa de los rasgos V; en el francés moderno, los rasgos V de CONC son fuertes, lo cual hace obligatorio el movimiento explícito del verbo a CONC<sup>o</sup> (Sintagma de Concordancia del sujeto) antes de SPELL-OUT; por esta razón se encuentra delante del adverbio, que está adjunto a la izquierda del SV (Sintagma Verbal).

El análisis presentado, en el cual todo movimiento se ve motivado por la fuerza relativa de los rasgos, parece dar cuenta del orden de las palabras del francés moderno, un orden bastante fijo. Sin embargo, dentro del Programa Minimalista, parece más problemático el análisis de las lenguas con un orden de palabras más variable dado que este marco teórico no permite el movimiento opcional. En otras palabras, todo movimiento se ve motivado por la fuerza de los rasgos, y si se motiva, debe ocurrir.

Arteaga (1998) trata el tema de la opcionalidad dentro del Programa Minimalista. Este autor, siguiendo la propuesta de Marantz (1995), propone que en las lenguas que demuestran un orden variable de palabras, existen rasgos que pueden ser opcionalmente fuertes o débiles. Teniendo en cuenta que el orden de las palabras en el francés antiguo es mucho más variable que el del francés moderno, Arteaga argumenta que la noción de la opcionalidad se puede captar dentro del Programa Minimalista si se admiten rasgos que pueden ser fuertes o débiles. Específicamente, propone que en el francés antiguo, tanto los rasgos D de T como los rasgos D de CONC pueden ser (opcionalmente) fuertes o débiles. Los primeros permiten el movimiento opcional del sujeto del SV en la len-

<sup>3</sup> En el francés moderno, es obligatorio el movimiento explícito del objeto cuando los objetos tienen una forma de CONC clíticos; es un tema que va más allá del propósito del presente trabajo.

gua antigua, mientras que los últimos permiten que el objeto se desplace opcionalmente. Los diversos órdenes del francés antiguo se ven representados en los ejemplos (3) y (4) (ejemplos de Arteaga 1998):

- (3) a. **Iluec arrivet sainement la nacele**  
 ‘El barco llega bien allí.’

(La vie de St. Alexis 82)

- b. Li baron **regardent** les letres  
 ‘Los barones **miran** las cartas.’

(Queste 5.22)

- (4) a. **Grant enor** me porterent tuit  
 ‘Todos me demostraron **gran honor**.’

(Yvain 570)

(Jensen 1990:756)

- b. Iluec deduit liedement **sa povrete**  
 ‘Allí vivió alegremente **su pobreza**.’

(St. Alexis 261)

En (3a), el sujeto *la nacele* queda dentro del SV, lo cual sugiere que los rasgos D de T son débiles en el francés antiguo, mientras que en (3b), el sujeto *li baron* se ha desplazado, indicio de rasgos D fuertes de T. La misma variabilidad se ve con respecto al objeto; en (4a) el objeto SD (Sintagma del Determinante = Sintagma Nominal), *grant enor*, se ha desplazado fuera del SV, movimiento permitido por los rasgos D fuertes de CONC, mientras que en (4b), el objeto SD, *sa povrete*, se queda *in situ*, por los rasgos D fuertes de CONC.

El presente trabajo proporcionará apoyo suplementario al análisis de Arteaga (1998), al examinar el fenómeno V2 del francés antiguo. Se propondrá que la noción de la opcionalidad de la fuerza relativa de los rasgos explica no sólo la posición relativa del verbo en el estadio antiguo de la lengua sino también la evolución ulterior del orden de las palabras en la historia de la lengua francesa. El presente trabajo se organiza de la manera siguiente: en la primera parte, se demostrará la existencia del orden V2 en el francés antiguo; mientras en la segunda parte, se propondrá un análisis de este fenómeno sintáctico dentro del marco del Programa Minimalista; la última parte del trabajo evocará el tema de la evolución de la lengua francesa, defendiéndose la idea de que nuestro análisis es apoyado por la evolución ulterior del orden V2 en la historia del francés.

## 1. EL ORDEN DE LAS PALABRAS EN EL FRANCÉS ANTIGUO

En el francés antiguo, como en el alemán moderno, el verbo debía ocupar la segunda posición en la oración, sobre todo en las cláusulas principales. En la primera posición de la oración había un  $X^{\max}$  (proyección máxima), dando como resultado el llamado orden V2. Los ejemplos (28) - (29) son ilustrativos del orden de palabras del francés antiguo:

- (5) Lors **vient** li rois a Galaad.  
'Luego **viene** el rey a Galaad.'

(La Queste del Saint Graal 4,30)  
(Togebly 1974:58)

- (6) Bons chevaliers **ama** sus toutes riens  
'**Amaba** a los caballeros buenos por encima de todo.'

(Roman de Troie 72)  
(Einhorn 1974:16)

Según muchos autores, el orden de las palabras que se ve representado en los ejemplos (5) y (6) es característico del francés antiguo (véase Adams 1987, Arteaga 1995, Roberts 1993, y Vance 1988 entre otros para mayor información). Antes de volver al tema del orden V2 en el francés antiguo, consideraremos primero la caracterización correcta de las lenguas con orden V2 dentro del marco del Programa Minimalista.

## 2. UN ANÁLISIS MINIMALISTA DEL ORDEN V2

Según Roberts (1993:53), todo análisis del orden V2 debe captar el hecho de que en las lenguas V2, es obligatorio tanto el desplazamiento del verbo a C (Complementante) como el desplazamiento de un  $X^{\max}$  al ESPEC (especificador) del SC (Sintagma del Complementante = Oración). En su análisis, que desarrolla la propuesta de Tomaselli (1989), el desplazamiento obligatorio del verbo se ve explicado por 'un rasgo morfológico de selección,' en C, CONC, que se incorpora con C, que es 'pronominal.' El desplazamiento obligatorio del  $X^{\max}$  se ve explicado, a su vez, por el principio enunciado en (7), que proviene del Principio extendido de la proyección (Extended Projection Principle) de Chomsky (1982) (Roberts 1993:56):

- (7) El especificador de una cabeza que contiene CONC no debe estar vacío.

En un análisis semejante, Wilder y Cavar (1994) proponen que el orden V2 es una función de los rasgos especiales de C°. En su análisis, el desplazamiento del X<sup>max</sup> se ve motivado por el rasgo O (operador) fuerte en C°, es decir TOP (como en el caso de la topicalización); notando que el desplazamiento del verbo en lenguas como el croata es independiente de la topicalización, argumentan que el desplazamiento del verbo se debe más bien al rasgo F (finito) que está presente en C° en cada cláusula finita. En lenguas como el inglés, según su teoría, este rasgo F es fuerte sólo cuando C° lleva el rasgo O, mientras que en las lenguas V2, el rasgo F es siempre fuerte, causando siempre el desplazamiento del verbo en las cláusulas declarativas.

En su análisis, las especificaciones léxicas se parametrizan de la siguiente manera:

- (8) a. Complementantes de la cláusula principal
- i. declarativa: inglés: <F>; [ ]  
alemán: <F+>; [ ]
  - ii. topicalizada: inglés: <F, TOP+>; [ ]  
alemán: <F+, TOP+>; [ ]
  - iii. interrogativa, etc.: inglés: <F+, O+>; [ ]  
alemán: <F+, O+>; [ ]
- b. Complementante de una cláusula subordinada
- i. declarativa: inglés: <F>; [that]  
alemán: <F>; [dass]
  - ii. interrogativa: inglés: <F, O+>; [ ]/[whether]  
alemán: <F, O+>; [ ]/[ob]

(Wilder and Cavar 1994:21)

(Téngase en cuenta que + indica un rasgo fuerte).

Además, Wilder y Cavar mantienen que en las cláusulas subordinadas, C conteniendo el rasgo O se ve especificado por el rasgo F débil; en tal caso, el desplazamiento del verbo en las cláusulas interrogativas (WH) subordinadas, ilustrado en los ejemplos (15a) y (15b), tendría como resultado una violación del principio del principio de PROCRASTINAR<sup>4</sup>:

<sup>4</sup> Según el principio de PROCRASTINAR, todo movimiento se postpone si es posible. En otras palabras, sólo hay movimiento explícito si se ve motivado por medio de los rasgos fuertes de un elemento.

- (9) a. \*I know who did you see.  
 b. \*Ich weiss, wen hast du gesehen.  
 (=9a)  
 '\*Yo sé, a quién has tú visto.'

(Wilder and Cavar 1994:20)

En mi opinión, este análisis presenta dos fallos muy grandes. Aunque la idea de motivar el desplazamiento del  $X^{\max}$  por el rasgo TOP parecería correcta, intuitivamente, es problemática para las oraciones declarativas simples (SVO), en las cuales el sujeto SD no lleva ninguna connotación topicalizada. De hecho, Wilder y Calvar reconocen que dado su análisis, los parámetros en 8a-i producirían el orden de las palabras VSO en alemán en las oraciones declarativas simples. Considerando esta limitación, los autores sugieren una solución tentativa, en la cual los sujetos se consideran 'tópicos no marcados,' y como tales, se desplazarán en el caso normal.

Sin embargo, esta solución también es problemática, porque dentro del marco del Programa Minimalista, si el SD coteja el rasgo TOP fuerte en el SC, tiene que llevar ese rasgo morfológico. Pero si lo lleva, no se explica por qué el elemento no se interpretaría como topicalizado, dado que contiene el rasgo. En otras palabras, el rasgo TOP no distingue entre 'tópicos no marcados' y otros tópicos, lo cual quiere decir que no hay ninguna razón formal para justificar el desplazamiento del sujeto en el 'caso normal,' como lo proponen Wilder y Cavar.

Para una posible solución, consideraremos una sugerencia reciente de Chomsky (1995). Chomsky argumenta que el movimiento explícito de los interrogativos (WH) se ve motivado por los rasgos D fuertes en  $C^0$ , porque él supone que las frases interrogativas (WH) son variantes de D. Siguiendo su propuesta, sugeriremos que el desplazamiento del  $X^{\max}$  en las lenguas V2 se ve motivado por dos tipos de rasgos, dependiendo si el elemento desplazado tiene una interpretación topicalizada o no. En el caso más frecuente, en que el  $X^{\max}$  es un elemento topicalizado, su desplazamiento será una función del rasgo TOP fuerte en SC, como en el análisis de Wilder y Cavar (1994). Pero si el  $X^{\max}$  en cuestión es el sujeto SD, propondremos que su desplazamiento se debe más bien al rasgo D fuerte en  $C^0$ , una noción muy semejante a la idea de Roberts (1993) de un elemento 'pronominal' en SC. En otras palabras, consideramos que a pesar de que el orden V2 se mantiene si se desplaza el sujeto SD o un  $X^{\max}$  topicalizado, estos dos movimientos deben ser motivados por razones diferentes.

Un análisis bifurcado como el nuestro evita el problema de postular sujetos no topicalizados que contienen el rasgo TOP, y lo que es más se apoya en la evolución del orden V2 en la historia del francés. Volveremos a este tema en la sección 3.0.

Pero lo que queda por explicar, según nuestro análisis, es el hecho que el rasgo D fuerte en C debe ser satisfecho por el desplazamiento del sujeto SD y no del objeto SD. Esta diferencia es debida a la «Condición del Encadenamiento Mínimo» (Minimal Link Condition) que asegurará que siempre será el sujeto SD el que se desplazará, porque queda más cerca<sup>5</sup>. Por otra parte, asumimos que un objeto SD sólo se desplazará si contiene el rasgo TOP, porque se interpretará como elemento topicalizado, como lo señalan Wilder y Cavar.

Ahora consideraremos el rasgo F propuesto por Wilder y Cavar. Basándose en los datos croatas, argumentan que no hay relación entre el desplazamiento del verbo a C<sup>o</sup> y el desplazamiento del X<sup>max</sup> al ESPEC del SC.

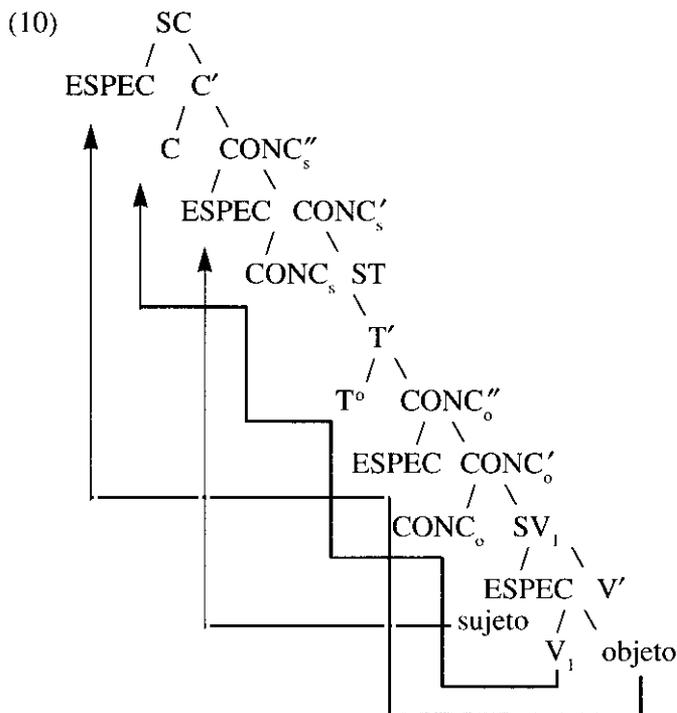
En nuestra opinión, este análisis tiene la desventaja de postular un rasgo adicional, el rasgo F (finito). Propondremos que las generalizaciones relevantes se pueden captar si postulamos en vez del rasgo F un rasgo categórico que ya existe dentro del marco teórico del Programa Minimalista, a saber el rasgo V fuerte de C<sup>o</sup>. Por consiguiente, en nuestro análisis, en las lenguas V2, el verbo se desplazará por el rasgo V fuerte de C<sup>o</sup>, para que el rasgo V pueda cotejar su caso antes de SPELL-OUT<sup>6</sup>.

En la sección siguiente, consideraremos detalladamente la evolución del orden V2 en francés, pero antes de entrar en materia, se presentará la derivación de ejemplos como (6). Siguiendo el análisis de Arteaga (1998), consideramos que en tales ejemplos, el objeto SD se desplaza primero al ESPEC de CONC<sub>o</sub> para satisfacer los rasgos D fuertes de CONC<sub>o</sub>; siguiendo la propuesta de Wilder & Cavar (1994) asumimos que los rasgos TOP fuertes de D atraen al complemento SD al ESPEC de SC. Los rasgos V fuertes de CONC atraerán primero al verbo a CONC; el verbo se desplazará después a T<sup>o</sup>, debido a los rasgos V fuertes de T<sup>o</sup>, y luego a CONC<sub>s</sub> para cotejar su caso con el verbo. De CONC<sub>s</sub> el verbo se desplazará a C; en el francés antiguo, este movimiento, que da como resultado el orden V2 deseado, se ve motivado por los rasgos V fuertes de C. En tal ejemplo, el movimiento del sujeto al ESPEC de CONC<sub>s</sub> se ve motivado por los rasgos D fuertes de T, siguiendo la propuesta de Arteaga (1998). La derivación del ejemplo (6) se ve representada en (10):

<sup>5</sup> Chomsky (1995), define como sigue la «Condición del encadenamiento mínimo»:

(i) K atrae  $\alpha$  (sólo si no existe  $\beta$ ,  $\beta$  más cerca a K que  $\alpha$ , porque en dicho caso K atrae a  $\beta$ ).

<sup>6</sup> De hecho, Chomsky (1995: 199) sugiere este tipo de análisis cuando declara, «Si el rasgo O (operador) de C es fuerte, el movimiento debe ser explícito. Es posible que sea por medio del desplazamiento subsecuente de I a C por lo que el rasgo pertinente de C se vuelve fuerte (el fenómeno V2).»



movimiento explícito indicado por

- CONC<sub>s</sub>-sintagma de concordancia del sujeto
- CONC<sub>o</sub>-sintagma de concordancia del objeto
- ST-sintagma temporal
- SV-sintagma verbal

Dado que el francés moderno no es una lengua V2, suponemos que en esta lengua, tanto los rasgos V de C como los rasgos D de C son invariablemente débiles en las oraciones declarativas. Siguiendo las propuestas de Chomsky (1993) y de Marantz (1995), propondremos además que los rasgos D de CONC son también débiles en el francés moderno, lo cual quiere decir que el movimiento del objeto SD del SV es un movimiento encubierto. El desplazamiento del sujeto al ESPEC de CONC<sub>s</sub> en el francés moderno se ve motivado por sus rasgos D fuertes de T.

En esta sección, se ha considerado la caracterización correcta de las lenguas V2 dentro del marco teórico del Programa Minimalista. Se han planteado argumentos en contra de un análisis uniforme del desplazamiento del X<sup>max</sup> a SC, debido al hecho de que tal análisis debe considerar a los sujetos declarativos no marcados como elementos topicalizados, lo cual es erróneo. Específi-

camente, se ha propuesto que en las lenguas V2, el desplazamiento de SD al ESPEC de SC se ve motivado por los rasgos D fuertes de C<sup>o</sup>. En el caso de un X<sup>max</sup> con una interpretación topicalizada, el desplazamiento de éste se motiva, según nuestro análisis, por el rasgo O (de TOP) fuerte de C<sup>7</sup>. En la próxima sección, se consideran algunos temas relacionados con la evolución del orden V2 en francés.

### 3. LA OPCIONALIDAD Y EL ORDEN V2 EN LA HISTORIA DEL FRANCÉS

En esta sección se consideran dos aspectos de la evolución del orden V2 en la historia del francés, a saber, el orden de las palabras en las cláusulas subordinadas en el francés antiguo y el orden de las palabras en el francés moderno. Se argumentará que ambos aspectos apoyan las propuestas de Marantz (1995) y Arteaga (1998) respecto a la noción de la opcionalidad de la fuerza relativa de los rasgos sintácticos.

Hemos visto que en el análisis propuesto por Wilder y Cavar, el verbo no se puede desplazar en las cláusulas interrogativas (WH) subordinadas antes de SPELL-OUT porque el rasgo F de un C<sup>o</sup> subordinado es débil. Pero su análisis es incapaz de dar cuenta de los datos del francés antiguo, porque en contraposición al alemán, esta lengua sí permitía el desplazamiento del verbo en las cláusulas interrogativas (WH) subordinadas antes de SPELL-OUT. Compárese el ejemplo (9) con los ejemplos (11) y (12):

- (11) Quant **veit** li pedre que mais n'avrait enfant  
'Cuando el padre **ve** que jamás tendrá otro hijo.'

(La vie de St. Alexis 36)

- (12) Et quant li rois **fu** issuz dou mostier  
'Y cuando el rey **había** salido de la iglesia.'

(La Queste del Saint Graal 15, 4)  
(Togebly 1974 §50)

El orden de las palabras en (11) induce a pensar que el verbo se ha desplazado a C<sup>o</sup>, mientras que en (12) el verbo estaría en CONC<sub>si</sub>, en los dos ejemplos, el sujeto ocupa el ESPEC de CONC<sub>s</sub> (véase Adams 1987, Roberts 1993 para más información).

<sup>7</sup> Nuestra discusión no ha tenido en cuenta la gran variedad respecto al orden de las palabras del francés antiguo, dado que existían también los órdenes OVS, VOS, y SOV; véase Arteaga (1993) para mayor información.

En nuestra opinión, los datos ilustrados en (11) y (12) apoyan la propuesta de Arteaga (1998) respecto a la opcionalidad de la fuerza relativa de los rasgos en el francés antiguo. Proponemos que en las cláusulas subordinadas, los rasgos V de C<sup>o</sup> deben ser (opcionalmente) débiles o fuertes en francés antiguo. Si son fuertes, el verbo se desplazará a C<sup>o</sup>, como en el (11), pero el ejemplo (12) sugiere que el desplazamiento del verbo es opcional, dado que permanece *in situ* en ese ejemplo, lo cual quiere decir que el rasgo V de C<sup>o</sup> puede ser débil. Nótese que el análisis de Wilder y Cavar (1994) es incapaz de dar cuenta de la variabilidad sintáctica en cuanto a la posición del verbo en las cláusulas subordinadas del francés antiguo.

En mi opinión, la propuesta de Arteaga (1998) recibe apoyo adicional cuando consideramos la evolución ulterior del orden V2 en francés. La pérdida del orden V2 en la historia del francés es particularmente relevante para nuestra discusión, porque evoca otra vez la cuestión de la opcionalidad. Muchos autores han notado que, en contraposición al francés antiguo, que demuestra un orden V2 bastante rígido, el francés medieval demuestra mucha variación respecto al orden de las palabras. A pesar de que el orden V2 se encuentra en muchos ejemplos, también existen muchas violaciones (véase Vance 1989, Brunot 1966, Roberts 1993, para mayor información). Compárense los ejemplos (13) y (14):

- (13) Lors la royne **fist** Saintré appeller  
‘Luego la reina **hizo** llamar a Saintré.’

(Jehan de Saintré 140);  
(Vance 1988:158)

- (14) Lors **pleure** le bon homme ses pechiés  
‘Luego el buen hombre **llora** por sus pecados.’

(Quinze Joies de Mariage 110,3)

En (13), tanto el adverbio *lors* como el sujeto *la royne* preceden al verbo, una violación del orden V2. Pero en el ejemplo (14), el verbo sí ocupa la segunda posición, debido a la posposición del sujeto *le bon homme*. Nótese que se trata del mismo X<sup>max</sup> inicial en los dos casos, a saber el adverbio *lors*.

En vista de tal variación sintáctica, Roberts (1993) define al francés medieval como ‘una lengua V2 opcional.’ La propuesta de Arteaga (1998) respecto a los rasgos que pueden ser opcionalmente fuertes o débiles nos permite dar cuenta del orden de las palabras en el francés medieval de una manera formal. Siguiendo esta línea, sugeriremos que en el francés medieval los rasgos V de C pueden ser opcionalmente fuertes o débiles. Cuando son débiles, no pueden motivar el desplazamiento del verbo, dando como resultado un orden de palabras como el que se ve representado en (13). Pero cuando son fuertes, el verbo

se desplaza fuera del SV, y el resultado es una oración con el orden V2, como se ve en el ejemplo en (14).

En el caso de los rasgos D de C del francés medieval, si son fuertes, hay movimiento explícito del sujeto al ESPEC de SC, dando como resultando el orden SVO, como se ve en (15)<sup>8</sup>:

- (15) **La femme** accuse son mary.  
 ‘**La mujer** acusa a su marido.’

(Quinze joies de mariage 93,10)

Nótese que en nuestro análisis, el rasgo D fuerte es independiente de la fuerza del rasgo V de C; no importa si el verbo ocupa una posición en C<sup>o</sup> o en CONC<sub>s</sub>, el resultado es un orden SVO en los dos casos. Si tanto los rasgos D de C como los rasgos V de C son débiles en una derivación dada, el resultado será también el orden SVO, pero en tal caso el sujeto y el verbo ocuparán una posición en AGR<sub>s</sub>, como en el francés moderno.

No obstante, existe otra posibilidad, es decir, los rasgos D de C sean débiles y los rasgos V de C sean fuertes, dando como resultado el orden VSO, ilustrado en (16):

- (16) **Et parlent** la dame et le filz ensemble.  
 ‘**Y hablaron** juntos la dama y el hijo.’

(Quinze joies de mariage 88,14)

Es interesante notar que el orden VSO que se ve ilustrado en (16) es común en el francés medieval, y de hecho ciertos autores lo consideran como característica de esa lengua (véase Marchello-Nizzia 1979: 331)<sup>9</sup>.

Para resumir, en esta sección se ha propuesto que los rasgos V de C, tanto como los rasgos D de C, eran fuertes en el francés antiguo; en el francés medieval, eran opcionalmente fuertes o débiles, y son siempre débiles en el francés moderno. El rasgo TOP, cuando está presente, es invariablemente fuerte en todos los períodos, siguiendo la propuesta de Wilder y Cavar (1994)<sup>10</sup>.

Para finalizar, plantearemos la problemática de la pérdida del orden V2 en la historia del francés. Mantenemos que esta pérdida apoya el análisis bifurca-

<sup>8</sup> En el caso de un sujeto topicalizado, su desplazamiento se ve motivado por el rasgo O (TOP) fuerte, como en la propuesta de Wilder y Cavar.

<sup>9</sup> En muchos de los ejemplos que demuestran el orden VSO, pero no en todos, el verbo iba precedido de la conjunción *et* ‘y’.

<sup>10</sup> Si el rasgo TOP está presente, y los rasgos D de C son fuertes, habrá movimiento explícito del objeto, un fenómeno sintáctico que todavía existía en el francés medieval, aunque con menos frecuencia que en el francés antiguo. Según nuestro análisis, si los rasgos V de C son fuertes, el verbo se desplazará y habrá inversión del sujeto, pero si son débiles, el verbo permanecerá *in situ*.

do del desplazamiento del  $X^{\max}$  que se propuso en la sección 2.0. Varios autores (entre ellos Adams 1987a, 1987b, Roberts 1993, Vance 1988) han argumentado que la pérdida del orden V2 en la historia del francés surgió a raíz de que los hablantes volvieron a analizar las oraciones declarativas simples SVO como sintagmas de la concordancia (CONC) en vez de sintagmas del complementante (SC). Un análisis que considera el orden SVO en las oraciones declarativas simples como resultado de la topicalización es incapaz de dar cuenta de este reanálisis, porque las lenguas como el francés moderno permiten la topicalización pero sus oraciones declarativas simples están encabezadas por CONC. Sin embargo, en un análisis como el nuestro, donde se considera que el orden SVO era independiente de la topicalización, existe la posibilidad de que el hablante vuelva a analizar las oraciones declarativas (pero no las oraciones topicalizadas) como sintagmas encabezados por CONC.

#### 4. CONCLUSIÓN

En resumen, el presente trabajo se ha centrado en el orden de palabras V2 en la historia de la lengua francesa. Se ha propuesto un análisis del orden V2 dentro de la teoría Minimalista de Chomsky (1989, 1993, 1994), en el cual se considera que el desplazamiento del verbo en las lenguas V2 se ve motivado por los rasgos V fuertes de C. Aunque se ha seguido la propuesta de Wilder y Cavar (1994) que considera que el  $X^{\max}$  se desplaza en las lenguas V2 por el rasgo O (de TOP) fuerte de  $C^0$ , se plantearon argumentos en contra de su análisis en el caso del sujeto SD. Se ha propuesto en cambio que el movimiento del sujeto SD se ve motivado por los rasgos D fuertes de C.

También se ha considerado la evolución ulterior del orden V2 en la historia del francés, argumentando que apoya el análisis de la opcionalidad de Arteaga (1998); de manera específica, se argumentó que tanto la posición del verbo en las cláusulas interrogativas (WH) subordinadas del francés antiguo como el fenómeno sintáctico del orden V2 variable del francés medieval son una función de la opcionalidad de la fuerza relativa de los rasgos V de C en dichas lenguas.

Finalmente, nuestro análisis proporciona una explicación de la pérdida del orden V2 en la historia del francés, porque no equipara el desplazamiento del  $X^{\max}$  con la topicalización.

#### REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- \* ADAMS, Marianne (1987a). *From Old French to the theory of pro-drop*. *Natural Language and Linguistic Theory* 5.1-32.
- (1987b). *Old French, null subjects, and verb second phenomena*. Tesis doctoral, UCLA.
- \* ARTEAGA, Deborah (1993). «Syntax and mood choice in French», *Language Quarterly* 31, pp. 1-21.

- (1994). «Impersonal constructions in Old French». *Issues and Theory in Romance Linguistics*. Mike Mazzolla editor, pp. 141-156. Washington, D.C: Georgetown University Press.
- (1995). «Sobre la construcción de complemento objeto doble en el francés antiguo». *Revista de filología francesa*, 9, pp. 25-47.
- (1998). On Optionality in the Minimalist Program and Old French Word Order. *Theoretical Analyses on Romance Languages*. José Lema y Esthela Treviño, editores, pp. 23-34. Amsterdam: John Benjamins.
- \* BESTEN, Hans den (1983). «On the interaction of root transformations and lexical deletion rules». *On the formal syntax of the Westgermania*. W. Abraham, editor, pp. 47-133. Amsterdam: Benjamins.
- \* BRUNOT, Ferdinand (1966). *Histoire de la langue française des origines à nos jours*, 12 vols. Paris: Librairie Armand Colin.
- \* CHOMSKY, Noam (1982). *Some concepts and consequences of the theory of Government and Binding*. Cambridge: MIT Press.
- (1989). «Some notes on economy of derivation and representation». *MIT Working Papers in Linguistics*, 10, pp. 43-74.
- (1993). «A Minimalist Program for linguistic theory». *The View from Building 20*. Kenneth Hale and Samuel J. Keyser, editores, pp. 1-25.
- (1994). «Bare phrase structure». *Government and Binding Theory and the Minimalist Program*. Gert Webelhuth, editor, pp. 383-439.
- (1995). *The Minimalist Program*. Cambridge, Mass: MIT Press.
- \* EINHORN, E (1974). *Old French: A concise handbook*. Cambridge: Cambridge University Press.
- \* FOULET, Lucien (1982). *Petite syntaxe de l'ancien français*. Paris: Librairie Honoré Champion.
- \* HERSCHENSOHN, Julia (1996). *Case suspension and binary complement structure*. Amsterdam: Benjamins.
- \* HERSLUND, Michael (1980). «Problèmes de l'ancien français. Compléments datifs et génitifs». *Revue Romane*, Numéro spécial, 21.
- \* HOJI, H (1985). *Logical form constraints and configurational structures in Japanese*. Tesis doctoral. Universidad de Washington.
- \* JENSEN, Frede (1990). *Old French and comparative Gallo-Romance syntax*. Tübingen: Max Niemeyer Verlag.
- \* MARANTZ, Alex (1995). «The Minimalist Program». *Government and Binding Theory and the Minimalist Program*. Gert Webelhuth, editor, pp. 349-382.
- \* MARCELLO-NIZIA, Christiane (1979). *Histoire de la langue française aux XIV<sup>e</sup> et XV<sup>e</sup> siècles*. Paris: Bordas.
- \* NEMOTO, Naoko (1995). «Scrambling in Japanese, Agr<sub>o</sub>P, and Economy of Derivation». *Lingua* 97, pp. 257-273.
- \* NYROP, K (1930-1935). *Grammaire Historique de la langue française*, 6 vols. Copenhagen: Gyldendalske Boghandel.
- \* PARIS, Gaston, editor (1980). *La vie de Saint Alexis: Poème du XI<sup>e</sup> siècle*. Paris: Champion, 1980.
- \* RIZZI, Luigi (1990). «Speculations on Verb Second». *Grammar in Progress*. J. Mascaro and M. Nespó, editores, pp. 375-386. Dordrecht: Foris.
- \* ROBERTS, Ian (1993). *Verbs and diachronic syntax: A comparative history of English and French*. Norwell: Kluwer Academic Press.

- \* SAITO, M (1985). *Some asymmetries in Japanese and their theoretical implications*. Tesis doctoral. MIT.
- \* SCHAFFER, Robyn (1994). «Negation and verb second in Breton». *Natural Language and Linguistic Theory* 13, pp. 135-172.
- \* TOGEBY, Knud (1974). *Précis historique de grammaire française*. Odense: Akademisk Forlag.
- \* TOMASELLI, A (1989). *La sintassi del verbo finito nelle lingue germaniche*. Tesis doctoral. Università di Pavia.
- \* TRAVIS, Lisa (1984). *Parameters and effects of word order variation*. Tesis doctoral. MIT.
- \* VANCE, Barbara (1988). *Null Subjects and syntactic change in French*. Tesis doctoral. Cornell University.
- (1989). «The evolution of pro-drop in Medieval French». *Studies in Romance Linguistics*. K. Kirschner and J. de Cesaris, editores, pp. 479-494. Amsterdam: John Benjamins
- \* WILDER, Chris, y CAVAR, Damir (1994). «Word order variation, verb movement, and economy principles». *Studia Linguistica* 48, pp. 46-86.